

C'est quoi le Programme Voltaire ?

*Was ist das Voltaire-
Programm?*

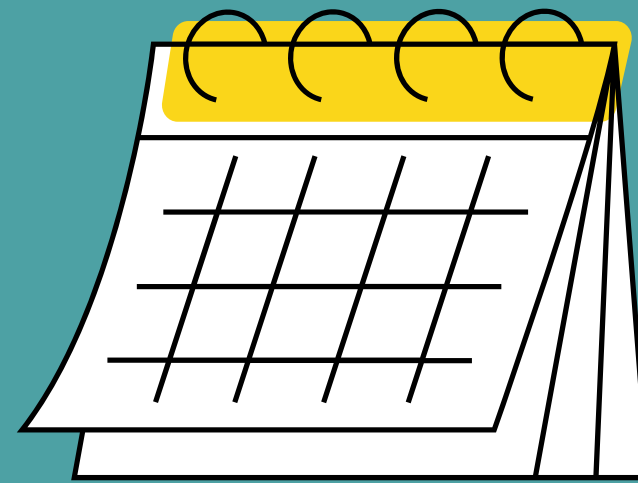


OFAJ
DFJW

Un échange avec un-e
correspondant-e et sa famille



*Ein Austausch mit einem / einer
Austauschpartner*in und
seiner/ihrer Familie*



1 An
Jahr



6

Mois en Allemagne

De Février/Mars à Juillet/Août

Monate in Deutschland

Von Februar/März bis Juli/August



6

Mois en France

De Juillet/Août à Février

Monate in Frankreich

Von Juli/August bis Februar

Groupe cible

- Elèves de 4e, 3e et 2e générale, technologique et professionnelle
 - Allemand LV1 ou LV2
- En Allemagne élèves de la 8., 9. et 10. Klasse

Zielgruppe

- Schüler*innen der 8., 9. und 10. Klasse (je nach Bundesland unterschiedlich)
- Französisch als 1. oder 2. Fremdsprache
- In Frankreich Schüler*innen der seconde und der troisième





Une nouvelle expérience scolaire...

... eine neue Schulerfahrung

**Des rencontres, du partage, des visites
culturelles**

*Kennenlernen, Austausch, Ausflüge und kulturelle
Besuche*



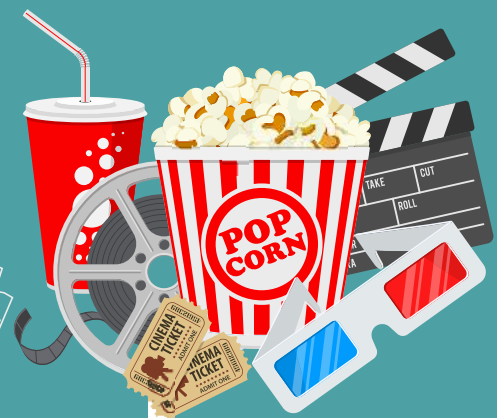
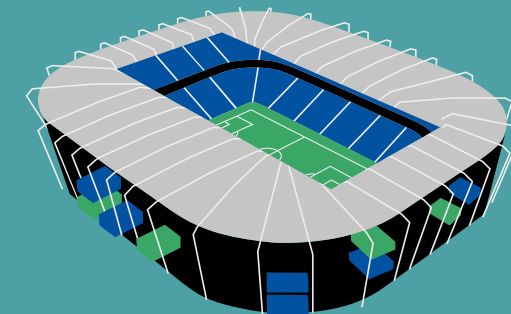


L'OFAJ te soutient financièrement avec un forfait
pour ton voyage...

*Das DFJW unterstützt dich mit einem
Fahrtkostenzuschuss...*

... et une bourse culturelle

... und einem kulturellen Stipendium



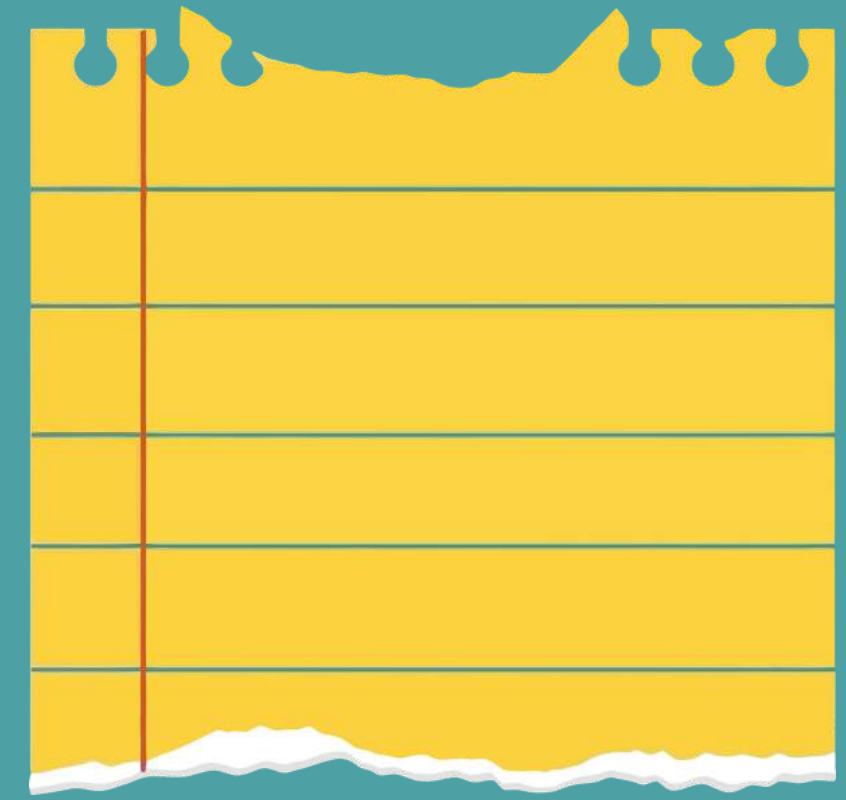
Participant·es au programme Voltaire (année 23/24)

Teilnehmende des Voltaire-Programms (im Jahr 23/24)



Principe et déroulement

- Programme reposant sur le principe de la réciprocité : séjour de 6 mois en Allemagne puis accueil les 6 mois suivants en France
- Candidature avec ou sans correspondant·e déjà connu·e. Les coordinateur·ices du programme se chargent de te trouver un·e correspondant·e
- Hébergement gratuit dans la famille du / de la correspondant·e
- Scolarité dans l'établissement du / de la correspondant·e



Prinzip und Ablauf

- Austauschprogramm beruht auf dem Prinzip der Gegenseitigkeit : sechsmonatige Aufnahme in Deutschland, gefolgt von einem sechsmonatigen Aufenthalt in Frankreich
- Bewerbung mit oder ohne feststehende*n Austauschpartner*in möglich
- Kostenlose Unterbringung in der Gastfamilie des Austauschpartners / der Austauschpartnerin
- Schulbesuch in der Schule des Austauschpartners / der Austauschpartnerin



Objectifs

- Amélioration des connaissances de la langue d'un pays voisin
 - Éduquer à la citoyenneté
- Encourager l'acquisition de compétences interculturelles
 - Développer l'autonomie
 - Favoriser la mobilité en Europe



Ziele

- Verbesserung der Kenntnisse der Sprache eines Nachbarlandes
 - Lernen von Eigen- und Mitverantwortung
- Erwerb von interkulturellen Kompetenzen
 - Stärkung der Autonomie
 - Förderung der Mobilität in Europa



Séminaires



- Possibilité de participer à des séminaires en Allemagne et en France
- Pour les participant·es, mais aussi pour les parents
- Objectif : faire connaissance avec d'autres participants et partager des expériences
- Ateliers créatifs et réflexion sur soi

Seminare



- Möglichkeit, in Deutschland und Frankreich an Seminaren teilzunehmen
- Für Teilnehmende, aber auch für Eltern
- Ziel: andere Teilnehmende kennenzulernen und Erfahrungen zu teilen
- Kreative Workshops und Selbstreflexion

Accompagnement

- Réunion de préparation en ligne avant l'échange
- Guide pratique sur les échanges scolaires franco-allemands "Ton année Voltaire"
- Un tuteur ou une tutrice à l'école, interlocuteur ou interlocutrice en cas de questions ou de problèmes
- D'anciens participant·s en tant que parrains et marraines + des familles marraines
- Centrale Voltaire, Centre Français de Berlin
(voltaire@centre-francais.de)



Betreuung



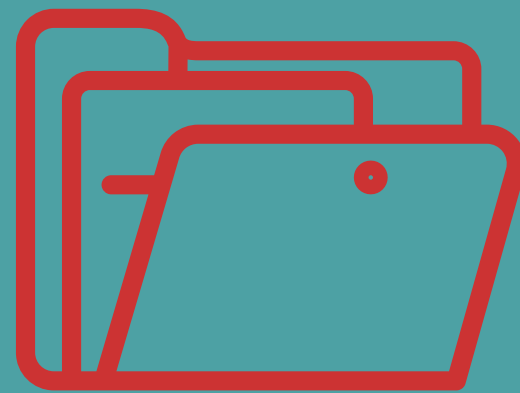
- Online-Vorbereitungsseminar vor dem Austausch
- Handbuch zum deutsch-französischen Schüleraustausch "Dein Voltaire-Jahr"
- Tutor*in in der Schule als Ansprechpartner*in bei Fragen und Problemen
- Ehemalige Teilnehmende als Pat*innen + Elternpat*innen
- Voltaire-Zentrale, Centre Français de Berlin
(voltaire@centre-francais.de)

Dossier de candidature

- Dossier de candidature à remplir en ligne : <https://programme-voltaire.org/>
- Lettre de motivation de l'élève
- Lettre de présentation de la famille
- Photos (de l'élève, sa famille, sa maison, ses loisirs, etc)



Bewerbungsunterlagen



- Online-Bewerbungsformular: <https://programme-voltaire.org/>
- Motivationsschreiben des Schülers / der Schülerin
- Motivationsschreiben der Eltern
- Fotos (des Schülers/der Schülerin, seiner/ihrer Familie, seines/ihrer Zuhauses, Schule, Hobbys, usw.)

Important : la sélection des dossiers dépend principalement de la motivation et de l'engagement



*Wichtig: Die Auswahl der Bewerber*innen hängt in erster Linie von der Motivation und dem Engagement ab.*